



Gemeinde Karneid
Comune di Cornedo all'Isarco

Verordnung
über die Bewirtschaftung der Hausab-
fälle und der diesen gleichgestellten
Sonderabfälle

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009, Art. 198 gesetzesvertretendes Dekretes. 152/2006,

Regolamento
del servizio di gestione dei rifiuti urba-
ni e speciali
assimilati

art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, deliberazione della giunta provinciale del 23 novembre 2009 n. 2813, e art. 198, decreto legislativo 152/2006

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / delibera del consiglio comunale
Nr. / n. vom / del **17.12.2019**

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	6
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	6
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	7
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	9
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	12
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	13
TITEL II Gleichstellung der Sonderabfälle		TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali	
7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	14
8	Einhebung des Abfalltarifes	Riscossione della tassa sui rifiuti	16
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	16
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	17
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	19
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	20
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale nell'ambito del quale viene espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti	21
14	Die Restmüllbehälter	Contenitori per i rifiuti solidi urbani	21
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	23
16	Biomüllbehälter	Contenitori per la raccolta dei rifiuti or-	25

		ganici	
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici di cucine	25
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	26
19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani ed organici	26
20	Bestimmungen zur öffentlichen Sammlung	Disposizioni per la raccolta pubblica	27
21	Sammlung von Grünabfällen	Raccolta dei scarti verdi	27
22	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Raccolta dei grassi e olii alimentari	27
23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	27
24	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici	28
25	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti da cantieri edili	28
26	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	28
27	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	28
28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	29
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali	29
30	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse di animali	30
TITEL V Entsorgung von Hausabfällen und Reinigung von Flächen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e della pulizia di suoli al di fuori della raccolta ordinaria	
31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	30
32	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	30
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen und weiteren Abfällen	Gestione di rifiuti da esumazioni ed estumulazioni ed altri rifiuti	31
34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	31
35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	31
36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und	Pulizia di marciapiedi e piste ciclabili tramite persone private e aziende	31

	Betriebe		
37	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici	32
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	32
39	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	33
40	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	33
41	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	34
42	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	34
43	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	34
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali	
44	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	35
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti	
45	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	35
46	Kontrollen	Controlli	36
47	Strafen	Sanzioni	36
48	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	37
49	Hinweis	Rinvio	37
50	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	37
Anlagen		Allegati	
	Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, im Sinne des Art. 7 Absatz 3 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.	allegato A) - Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che, ai sensi dell'art. 7, comma 3 di questo regolamento, vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.	
	Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten gemischten, unsortierten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 im Sinne des Art. 7 Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden.	allegato B) - elenco dei rifiuti speciali indifferenziati assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che, ai sensi dell'art. 7, comma 4 di questo regolamento, possono essere avviati allo smaltimento o/e al recupero tramite raccolta pubblica.	

Anlage C) - Verwaltungsstrafen	allegato C) – Sanzioni amministrative
Anlage D) - Zusammensetzung des Biomülls	allegato D) – Composizione dei rifiuti organici

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Karneid gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgesetzt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Beratung und Information der Bürger;
 - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Cornedo di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung; c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung; d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden; e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes; f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle; g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern. | <ul style="list-style-type: none"> b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento; c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché d il servizio di spazzamento; d) le norme nonchè i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani; e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonchè del personale in ogni fase del servizio; f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani; g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia. |
|---|--|

Art. 3
Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;

Art. 3
Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;

- d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
- f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, dass beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysenbehandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:
- Körperteile und Organe;
- d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;
- f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
- a. ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
- b. oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c. rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d. i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
- Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - Rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
- e. i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:
- parti del corpo ed organi;

- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
- | | | | |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle; g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel; h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile; i) verunreinigter Bauschutt (im Besonderen Erde und Aushubmaterial).; j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind; k) Silagefolien aus der Landwirtschaft. | <ul style="list-style-type: none"> - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; - animali da laboratorio (cavie); <table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> f. rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali; g. sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari; h. autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli; i. materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo); j. altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti; k. fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura. </td> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> 2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all' articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi. </td> </tr> </table> | <ul style="list-style-type: none"> f. rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali; g. sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari; h. autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli; i. materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo); j. altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti; k. fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura. | <ul style="list-style-type: none"> 2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all' articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi. |
| <ul style="list-style-type: none"> f. rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali; g. sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari; h. autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli; i. materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo); j. altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti; k. fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura. | <ul style="list-style-type: none"> 2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base all' articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi. | | |
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Sie können hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Art. 4
Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung -
Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
 - a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
 - b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger);
 - c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;

Art. 4
Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
 - a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
 - b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti;
 - c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;

- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Depo- nien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßen- reinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beför- derung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zu- sammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das da- rauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in An- hang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Ab- fallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von tech- nischen und wirtschaftlichen Möglichkei- ten, ein Verwertungsverfahren durchzu- führen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Ab- fällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brenn- stoffe oder Produkte herstellen.
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäu- de, Anlagen oder auf abgegrenzten Flä- chen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maß- nahmen um die Quellen der Verunreini- gung und die verunreinigenden Sub- stanzen zu beseitigen oder die Konzent- ration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflä- chengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperr- mülls übrig bleiben;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoc- caggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle di- scariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spaz- zamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni mer- ceologiche omogenee al fine del loro av- vio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito eco- nomico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale del- la gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di espe- rire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano ri- fiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trat- tamenti meccanici, termici, chimici o bio- logici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area de- limitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le so- stanze inquinanti o a ridurre le concentra- zioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque su- perficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di con- centrazione limite accettabili;
- k) Rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai mate- riali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;

- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann;
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfällen im eigenen Garten;
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe ausgenommen Zimmervermieter, Garnis, Residenz und Ferienwohnungen
 - Restaurants, Mensen, Kantinen
- l) Materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) Rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) Rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) Inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) Rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) Compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;
- t) Grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- Esercizi ricettivi esclusi gli affittacamere, i garni, i residence e gli appartamenti per ferie
 - ristoranti, mense, cantine

- Altersheime
- Camping
- Kasernen
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
- Hersteller von Nahrungsmitteln
- case di riposo
- campeggi
- caserme
- grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari
- produttori di generi alimentari

Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

1. Hausabfälle

- a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
- d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
- f) Abfälle, die aus der Exhumation stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.

2. Sonderabfälle:

Art. 5 Classificazione dei rifiuti

Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

1. rifiuti urbani

- a) rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009;
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
- e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
- f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e);

2. rifiuti speciali

- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;
- c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

3. Gefährliche Abfälle

- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;
- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

Art. 6 Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.

- a) i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
- b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
- c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
- d) i residui da lavorazioni artigianali;
- e) i residui da attività commerciali;
- f) i rifiuti da attività di prestazione di servizi;
- g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- h) i rifiuti derivanti dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
- i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- j) i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;
- k) i veicoli a motore, i rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

3. Rifiuti pericolosi

- a) rifiuti provenienti da civili abitazioni, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.

2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt.

2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti;
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE

Art. 7

Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009, die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A und B zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Sammelstellen, Tür zu Tür Sammlungen usw.).
 - b) Die in der Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.
4. Unsortierte Abfälle, die der Entsorgung/Verwertung zugeführt werden:

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 7

Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. I presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti destinati al riciclaggio:
 - a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane, punti di raccolta, raccolta porta a porta ecc.).
 - b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani.
4. Rifiuti indifferenziati destinati allo smaltimento/recupero:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen unsortierten Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung/Verwertung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

5. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „*Sieb- und Rechenrückstände*“, „*Sandfangrückstände*“, „*Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen*“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammmlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

6. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

**Art. 8
Einhebung des Abfalltarifes**

- 1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren angewandt.

**Art. 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen**

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi indifferenziati ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento/recupero.
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

5. Rifiuti delle categorie EAK 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali „*vaglio*“, „*rifiuti dell'eliminazione della sabbia*“, „*rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti*“ (EAK 190801, EAK 190802 e EAK 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.

6. Eccezioni:

In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

**Art. 8
Riscossione della tassa sui rifiuti**

- 1. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

**Art. 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti**

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A und B den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktionaler Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

TITELIII

GETRENNTE SAMMLUNG

Art. 10 Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle;
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas
 - d) Eisen und Metalle, Dosen
 - e) Kunststoffe (keine Folien)
 - f) Holz
 - g) Bauschutt (in kleinen Mengen für Privathaushalte)
 - h) Elektromüll
 - i) Tonerkartuschen
 - j) Bratfette und Speiseöle

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A e B sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10 Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartone
 - c) vetro
 - d) ferro e metalli, lattine ecc.
 - e) Plastica (no pellicole)
 - f) Legno
 - g) rifiuti di demolizione (in piccole quantità per privati)
 - h) rifiuti elettrici
 - i) toner esausti e cartucce
 - j) oli alimentari esausti

- | | |
|--|--|
| k) Sperrmüll | k) rifiuti ingombranti |
| l) Bekleidung | l) abbigliamento |
| m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle | m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi |
| n) Batterien und Akkumulatoren | n) batterie e accumulatori |
| o) verfallene Medikamente | o) medicinali scaduti |
| p) gefährliche Hausabfälle | p) rifiuti domestici pericolosi |
-
- | | |
|--|---|
| 3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird. | 3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto. |
| 4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist. | 4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini. |
| 5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend. | 5. Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende. |
| 6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden: | 6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al punto 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture: |

Strukturen

- Auf dem Gemeindegebiet aufgestellte Minirecyclinghöfe (Kardaun, Steinegg und Gummer);
- Grünschnittsammelstellen

Dienstleistungen

- Sammeldienst für organische Küchenabfälle;
- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;

Strutture

- Le isole ecologiche previste sul territorio comunale (Cardano, Collepietra e San Valentino in Campo);
- punti di raccolta per rifiuti verdi

Servizi

- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina;
- il servizio di raccolta a domicilio per aziende di oli e grassi alimentari;

- Sammeldienst für Altkleider
 - Sammeldienst für Sperrmüll
 - Sammlung für Schadstoffen
 - Sammeldienst für elektrische und elektronische Altgeräte
 - Sammeldienst für Altholz
 - Sammeldienst für Bauschutt
7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006
- il servizio di raccolta di abbigliamento usato
 - il servizio di raccolta dei rifiuti ingombranti
 - il servizio di raccolta dei rifiuti inquinanti
 - il servizio di raccolta di rifiuti di apparecchiature elettrici ed elettronici
 - il servizio di raccolta per legno
 - il servizio di raccolta per rifiuti da demolizione.
7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

1. Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
2. Sammlung von Glas, Papier, Kartone, Kunststoffe und Metallen über die Minirecyclinghöfe sowie Sammlung der Grünabfälle. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
3. Periodische Sammlung von Altkleidern, Sperrmüll, Schadstoffen, Holz, Bauschutt und elektrische/ elektronische Altgeräten.

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11

Forma di gestione del servizio

Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti.

1. La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
2. Raccolta di vetro, carta, cartone, plastica e metallo tramite le isole ecologiche e raccolta dei rifiuti verdi. Le ubicazioni vengono stabilite dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
3. Raccolta periodica di abbigliamento usato, rifiuti ingombranti, rifiuti inquinanti, legno, rifiuti da demolizione e rifiuti di apparecchiature elettrici ed elettronici.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2 und 3 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.</p> <p>5. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2 oder 3 entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.</p> <p>6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.</p> | <p>4. I rifiuti speciali non assimilati a quelli urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi 1, 2 o 3. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.</p> <p>5. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi 1, 2 o 3. Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.</p> <p>6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.</p> |
|--|--|

Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

Art. 12 Häufigkeit der Sammlung

Articolo 12 Frequenza della raccolta

- | | |
|--|---|
| <p>1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1 dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Ankündigung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.</p> <p>2. Die Minirecyclinghöfe gemäß Art. 11, Abs. 2 sind zu bestimmten Öffnungszeiten für die Erzeuger zugänglich. Die Öffnungszeiten werden vom Gemeindevorstand festgelegt.</p> <p>3. Die periodische Sammlung gemäß Art. 11, Absatz 3 werden mehrmals pro Jahr an festgelegten Standorten durchgeführt. Die Sammelorte und Sammelorte werden jährlich von der Gemeinde mittels Ankündigung an der Amtstafel bekannt gegeben. Die max. Mengen pro Abfall, Sammlung und Produzent von 1m³ darf nicht überschritten werden.</p> | <p>1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.</p> <p>2. Le isole ecologiche come da art. 11, comma 2 sono aperte per orari specifiche per i produttori. Gli orari di apertura vengono approvati dalla giunta comunale.</p> <p>3. Le raccolte periodiche ai sensi del art. 11 comma 3 verranno eseguito più volte all'anno in determinate punti di raccolta. I puniti di raccolta e i giorni di raccolta verranno tempestivamente comunicate dal comune tramite affissioni all'albo pretorio e attraverso i media. Le quantità massime di 1m³ per rifiuto, per raccolta e per produttore non possono essere superate.</p> |
|--|---|

Art. 13
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammel-
dienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1 dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die diesen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel max. 200 m betragen darf.
4. Die Wertstoffcontainer laut Art. 11, Absatz 2 befinden sich im Gemeindegebiet in den Fraktionen Kardaun, Steinegg und Gummer.
5. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14
Die Restmüllbehälter

1. Die zur Sammlung des Hausmülls und der diesem gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter (evtl. zusätzlich mit Schloss) werden von der Gemeinde angekauft und gegen Bezahlung an die Benutzer weitergegeben. Die Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.

Art. 13
Territorio comunale entro il quale si espleta il
servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, primo comma, del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.
3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico e della distanza che l'utenza deve percorrere per accedervi. Questa di norma è dell'ordine di 200 metri.
4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 2, si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale, frazione di Cardano, Collepiera e San Valentino.
5. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14
I contenitori per i rifiuti solidi urbani

1. I contenitori (eventualmente anche con lucchetto) destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani e assimilati vengono acquistati e consegnati a pagamento all'utente dal Comune. I contenitori devono essere depositati su terreno privato.
2. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.

3. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
4. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
5. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung. In diesem Falle wird von der Gemeinde die TOSAP (Steuer für Besetzung von öffentlichem Grund und Boden, Legislativdekret Nr. 507/93) eingehoben.
6. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von der Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Parteien oder des Condominiungsverwalters bei der Gemeinde eingereicht werden.
7. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
8. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben
9. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
3. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
4. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
5. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento. In questo caso il comune incassa la TOSAP (imposta per l'occupazione di suolo pubblico, D.L. 507/93).
6. Dietro richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo dello stesso contenitore da parte di più soggetti, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. È altresì possibile passare dall'utilizzo comune di un contenitore ad un contenitore individuale. In tal caso il soggetto deve presentare una richiesta scritta al comune previo consenso da tutte le parti o dell'amministratore condominiale.
7. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
8. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
9. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

10. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Art. 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Abfälle dürfen ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter entsorgt werden. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden:
 - a) Die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone;
 - b) Wenn die Sammelstelle weiter als 200 m vom Erzeuger entfernt ist.
 - c) Wenn nachweislich aus architektonischen Gründen keine Möglichkeit besteht, die Entsorgung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen;
 - d) Aus Altersgründen oder aus Gründen einer Körperbehinderung;
 - e) Bei einem kurzfristig erhöhten Müllaufkommen.
 - f) Für Veranstaltungen von Vereinen
2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind. Die Säcke dürfen nur am Tag der Entleerung, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse neben die Behälter gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden.
3. Die Behälter müssen zu den Sammelstellen gezogen werden, und zwar wie es von der Gemeinde bzgl. Tag und Zeitplan vorbestimmt ist. Sie dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
4. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:

10. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità, per le ricerche di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Art. 15
Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. La consegna dei rifiuti può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p. es. con sacchetti) possono essere richieste al Comune solamente in casi eccezionali:
 - a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;
 - b) Se il punto di raccolta è più di 200 m di distanza dal produttore;
 - c) qualora per comprovati motivi architettonici non fosse possibile effettuare lo smaltimento dei rifiuti urbani attraverso l'utilizzo di un contenitore;
 - d) per motivi di età, per seguito ad un handicap fisico;
 - e) in caso di un'improvvisa maggiore quantità di rifiuti.
 - f) Per feste di associazioni
2. Qualora il Comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli appositamente contrassegnati (stemma del comune ecc.) e ritirati presso il Comune. I sacchi possono essere esposti al ritiro solamente il giorno stesso della raccolta e devono essere deposti chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei contenitori, risp. portati al punto di raccolta.
3. I contenitori devono essere portati al punto di raccolta e precisamente attenendosi a quanto prescritto in tema di giorno ed orario dal Comune, tenendo presente che il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
4. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:

- | | |
|---|--|
| <p>a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;</p> <p>b) gefährliche Hausabfälle;</p> <p>c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;</p> <p>d) Flüssigkeiten</p> <p>e) brennbare Stoffe;</p> <p>f) warme Asche und Ruß,</p> <p>g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;</p> <p>h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüseärten oder Grünflächen anfällt;</p> <p>i) Organische Küchenabfälle:</p> | <p>a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;</p> <p>b) rifiuti urbani pericolosi;</p> <p>c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);</p> <p>d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;</p> <p>e) materiali infiammabili;</p> <p>f) cenere e/o braci;</p> <p>g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;</p> <p>h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;</p> <p>i) rifiuti organici di cucina.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|---|
| <p>5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.</p> <p>6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel mehr als 10 cm geöffnet ist.</p> <p>7. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.</p> <p>8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.</p> <p>9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> | <p>5. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p> <p>6. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura rimane aperta di oltre 10 cm.</p> <p>7. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.</p> <p>8. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.</p> <p>9. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.</p> |
|--|---|

10. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

Art. 16
Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter sowie die dazugehörigen Säcke werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und müssen auf Privatgrund aufgestellt werden. Zum Einsatz kommen folgende Behälter- und Sackgrößen: 20 Liter und 120 Liter.
2. Die Großproduzenten können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selbst bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
3. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters (Diebstahl) sowie für Schäden gegenüber Dritter. Die Benutzer erhalten den ersten Behälter kostenlos. Sollte ein Behälter ersetzt werden müssen, wird ein neuer Behälter von der Gemeinde angekauft und dem Benutzer in Rechnung gestellt sowie auch die dazugehörigen Säcke.
4. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 3 bis 11.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Art. 17
Sammlung der organischen Küchenabfälle

10. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

Art. 16
I contenitori per rifiuti organici

1. I contenitori come pure gli appositi sacchetti destinati alla raccolta dei rifiuti urbani interni vengono messi a disposizione dal Comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, a casa propria o sul terreno privato: vi sono le seguenti grandezze di contenitori e sacchetti: da 20 litri e 120 litri.
2. I grandi produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
3. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furti degli stessi e di danni contro terzi. Il primo contenitore è gratuito. Nel caso della sostituzione di un contenitore, il comune provvede di comprare un nuovo contenitore. Il nuovo contenitore come pure i sacchetti vengono fatturati al produttore.
4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 3 al comma 11.
5. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità per la ricerche di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Art. 17
Raccolta dei rifiuti organici di cucine

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auflagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Ankündigung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben. 2. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selbst verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer öffentlichen Sammelstelle bringen. 3. Es dürfen ausschließlich organische Küchenabfälle gemäß Anlage D) über die Biomüllsammlung entsorgt werden. Es ist verboten, den Biomüll über die Restmüllsammlung oder über die örtliche Kanalisation zu entsorgen. Die Verfütterung von Speiseresten an Tiere ist gemäß EU-Verordnung Nr. 1774/2002 geregelt. 4. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern bereitgestellt werden. 5. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen, und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden. 6. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione. 2. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici nei punti di raccolta pubblici. 3. Possono essere smaltite solo i rifiuti organici ai sensi dell'allegato D) tramite la raccolta per i rifiuti organici. È vietato smaltire i rifiuti organici attraverso la raccolta dei rifiuti solidi urbani o la rete fognaria. L'ordinanza n. 1774/2002 dell'Unione Europea disciplina l'alimentazione degli animali con le rimanenze di cibo. 4. I Rifiuti organici devono essere conferiti negli appositi contenitori prescritti dal Comune. 5. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta. 6. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina. |
|---|--|

**Art. 18
Eigenkompostierung**

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde evtl. ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden

**Art. 18
Compostaggio domestico**

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo eventuali disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio é sorvegliata dal Comune.

3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person vier m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchs- und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 19
Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüll- und Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Art. 20
Bestimmungen zur öffentlichen Sammlung

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bei den öffentlichen Sammlungen gemäß Art. 11, Punkt 3 werden vom Gemeindevausschuss festgelegt. Alle Bürger müssen sich an diese Bestimmungen halten.

Art. 21
Sammlung von Grünabfällen

1. Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher direkt bei den Grünschnittsammelstellen der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 22
Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern anlässlich der periodischen öffentlichen Sammlungen abgeben werden.
2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Art. 23
Sammlung von Sperrmüll und Holz

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di quattro m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del compostatore.

Art. 19
Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani ed organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani e organici. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 20
Disposizione per la raccolta pubblica

1. Le disposizioni per la consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati alla raccolta pubblica ai sensi dell'art. 11, comma 3 saranno determinate dalla giunta comunale. Tutti i cittadini devono tenersi a queste disposizioni.

Art. 21
Raccolta di scarti verdi

1. Rifiuti verdi possono, dopo essere stati differenziati, consegnati ai punti di raccolta comunali per rifiuti verdi.

Art. 22
Raccolta di grassi e oli alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal comune in occasione delle raccolte pubbliche periodiche.
2. Grassi e oli alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Art. 23
Raccolta di rifiuti ingombranti e legno

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei den periodischen öffentlichen Sammlungen abgegeben werden.

Art. 24
Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei den öffentlichen periodischen Sammlungen abgegeben werden.

Art. 25
Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über die öffentlichen periodischen Sammlungen erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 26
Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Ein Sammelcontainer steht in Kardaun bei den Minirecyclingcontainern zur Verfügung.

Art. 27
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Ge-

1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati dal produttore, essere consegnati durante le raccolte pubbliche periodiche.

Art. 24
Raccolta di rifiuti elettronici

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnati durante le raccolte pubbliche periodiche.

Art. 25
Raccolta dei rifiuti edili

1. I produttori di rifiuti edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta alle raccolte pubbliche periodiche. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguita tramite imprese autorizzate.
2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 26
Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Un contenitore è a disposizione presso l'isola ecologia a Cardano.

Art. 27
Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in ba-

setzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

Art. 28
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt über die öffentlichen periodischen Sammlungen.

Die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich in den eigens dafür vorgesehenen Behältern abgegeben werden. Diese stichfesten Behälter sind im Krankenpflegeambulatorium in Kardaun und Steinegg zu den Öffnungszeiten erhältlich.

Art. 29
Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 30
Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ÖFFENTLICHEN SAMMLUNG

se all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

Art. 28
Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene attraverso le raccolte pubbliche periodiche.

I rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati esclusivamente negli appositi contenitori che possono essere ritirati presso gli ambulatori infermieristici di Cardano e Collepietra.

Art. 29
Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 30
Consegna di carcasse di animali

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SAMTLTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Art. 31

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuften Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Art. 32

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 33

Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen und weiteren Abfällen

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausabfälleverbrennungsanlagen oder Hausabfälledeponien zugeführt werden sollen.

Art. 31

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 32

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 33

Gestione di rifiuti da esumazione ed esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione ed esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche .

Art. 34

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 35

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Art. 36

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 37

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

Art. 34

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 35

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 36

Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

Art. 37

Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.

Art. 38
Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

Art. 39
Öffentliche Veranstaltungen

2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Art. 38
Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Art. 39
Pubbliche manifestazioni

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen. Grundsätzlich sind Körperschaften, Vereine oder Organisationen verpflichtet, für die Reinigung selbst zu sorgen. Zur Sammlung der unsortierten Abfälle (Restmüll) werden den Veranstaltern von der Gemeinde Säcke zur Verfügung gestellt.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate. Generalmente gli enti, associazioni o organizzazioni sono tenuti alla pulizia a conto proprio. Per la raccolta dei rifiuti solidi urbani indifferenziati, il comune mette a disposizione dei sacchetti.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 40 Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Art. 40 Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Art. 41 Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 41 Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 42

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.

Art. 43

Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnungen über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einzuhalten.

Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Art. 44

Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

Art. 42

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo, previo sollecito, a riportare il terreno nelle condizioni originarie e di sgomberare e asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.

Art. 43

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 34 a 42 provvederà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 44

Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 45

Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuerwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben, auch wenn diese in Säcke eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind. Dasselbe Verbot gilt auch für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer usw.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer oder auf Flächen im Allgemeinen.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 46 Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Bauhofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.

TIT. VII

CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI

Art. 45

Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o soterrarli, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti. Lo stesso divieto vale anche per i rii, corsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.
2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicate le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Art. 46 Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del cantiere comunale nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.

3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

**Art. 47
Strafen**

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage C – Verwaltungsstrafen - festgelegt.
2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

**Art. 48
Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

**Art. 49
Hinweis**

3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

**Art. 47
Sanzioni**

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C – sanzioni amministrative.
2. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

**Art. 48
Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

**Art. 49
Rinvio**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 50
Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2020 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 50
Entrata in vigore

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01.01.2020
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, im Sinne des Art. 7 Absatz 3 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che, ai sensi dell'art. 7, comma 3 di questo regolamento, vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge quantità	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	120 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	10 Liter/litri Tag/giorno 1.500 Liter / litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	10 Stück / pezzi Tag/giorno 50 Stück Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen	1 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	50 m ³ Jahr/anno	rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	1,0 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani

20 03 07	Sperrmüll	1 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti
----------	-----------	---	---------------------

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten gemischten, unsortierten Sonderabfälle, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 im Sinne des Art. 7 Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung und/oder der Verwertung zugeführt werden.

elenco dei rifiuti speciali indifferenziati assimilati agli urbani ai sensi della deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009, che ai sensi dell'art. 7, comma 4 di questo regolamento possono essere avviati allo smaltimento o/e al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Liter / litri Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
01 04	Abfälle aus der physikalischen und chemischen Weiterverarbeitung von nichtmetallhaltigen Bodenschätzen		rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi
01 04 13	Abfälle aus Steinmetz- und -sägearbeiten mit Ausnahme derjenigen, die unter 01 04 07 fallen	100	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	100	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	400	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	4.900	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	6.300	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	600	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	600	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	1.100	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	1.100	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	240.700	rifiuti urbani non differenziati

20 03 02	Marktabfälle	500	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	1.800	residui della pulizia stradale

Anlage C

Hinweis zu Art. 47 - Strafen

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen.	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00

Allegato C

Riferimento all'art. 47 - sanzioni

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	imbrattare e/o danneggiare i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00

ANLAGE D / ALLEGATO D

Zusammensetzung des Biomülls

Composizione dei rifiuti organici

Was darf in die Biotonne?

- Speisereste
- Verdorbene Lebensmittel (z.B.: Brot, Käse etc.)
- Obst- Salat- und Gemüsereste;
- Schalen von Südfrüchten
- Kaffeesatz und Teereste inkl. Filterbeutel;
- Allgemeine Küchenabfälle pflanzlichen und tierischen Ursprungs

Was darf nicht in die Biotonne?

- Knochen, Muschelschalen
- Eierschalen
- Gartenabfälle wie Sträucher, Rasenschnitt, Blumen und Holzabfälle
- Wertstoffe wie Glas, Metalle oder Papier
- Restmüll, Windeln
- Verpackungsmaterial aus Plastik und Folien
- Staubsaugerbeutel, Zigarettenstummel
- Abfälle aus dem Hygienebereich
- Textilien
- Problemstoffe (z.B. Medikamente)
- Küchen- und Papiertücher, Papiertaschentücher
- Maisstärkesäcke

Cosa metto nel bidoncino dell'umido?

- Resti di cibo
- Generi alimentari ammuffiti (pane, formaggio ecc.)
- resti di frutta, ortaggi e verdure;
- bucce di agrumi;
- fondi di caffè e depositi di tè incl. filtri del tè;
- rifiuti organici di cucina di origine vegetale o animale in generale

Cosa non metto nel bidoncino dell'umido?

- ossa, conchiglie
- gusci d'uovo
- rifiuti da giardino, cespugli, erba, fiori e legno
- vetro, metallo e carta
- rifiuti residui, pannolini
- imballaggi di plastica e pellicole
- sacchi dell'aspirapolvere, mozziconi di sigarette
- rifiuti tipo igienici
- tessuti
- sostanze problematiche (p.es. medicinali)
- carta da cucina, tovaglioli e fazzoletti di carta
- sacchetti di mais